

Decentralization Train... to Where?

There have been many talks about decentralization and its importance as one of the main pivots for the future and in building a modern Egypt.

There are various definitions of decentralization according to its different visions; some people viewed that it is the decentralization of management and some others believed that it is the decentralization of investment with its different dimensions.

On the other hand, a third team viewed that it is the decentralization of authorities of ministries distributed among the governorates represented in free and industrial areas, supply management and industry, health and agricultural supervision.

Furthermore, some people thought that decentralization is the independency of governorates to acquire their shares from their own resources and use them for priorities in the governorate according to its capitalism and investment plans that coincide with the actual planning budgets related to this.

In reality, decentralization can be defined as a method or style, not a goal. It aims at giving governorates what they need to manage their own affairs.

The European countries succeeded in turning to decentralization without obstacles. They have developed its phases without contradiction or weakness. It was a simple and definitive process.

The experiences of communities succeeding in applying decentralization confirmed that it is not just a decision, but it requires a main structure for decentralization of the human, material and administrative sides, in addition to the construction of an effective supervision system depending on full transparency with a decisive system for reward and penalty.

Decentralization has to face some basic issues such as:

- 1- Specific determination of centralization and decentralization fields, which requires an accurate description of works, and unlimited authority to make decisions at different levels.
- 2- The general budget includes the budget components for various governorates in terms of water resources, in accordance with what the employee of the public treasury affairs thinks away from the important sequence of governorate needs. Consequently the financial allocations are unable to achieve the ambitions of these governorates. In Germany, we find that all provinces access their receipts of taxes and fees, and they provide receipts to the public treasury, especially for tax on sales and some federal fees. So every governorate takes over all burdens and services required, as it pays its service fees. With that, the general budget becomes free from these burdens and the employee number will be lower to coincide with international standards.

The country must take definitive action regarding the situation for contradiction of decentralization as the fact is that many services provided by the country are financed through the public treasury directly, such as the railway, construction of roads and bridges and the costs of its maintenance, and the services related to agriculture, industry, tourism and investment. This has

led to management remaining hung between centralization and decentralization, while the governorates can pay costs or fees of services and projects to the public treasury which finances them.

3- In terms of strategies and development, the governorates started having their main affairs represented in their own resources; so they will become owner of development and investment through working on increasing these resources, by creating investment opportunities and developmental expansion in various fields. Hence, the local popular councils will be more specialized in investment fields.

Some governorates can borrow from the public treasury or the Central Bank to finance a portion of their investments according to agreements controlled and agreed upon by the parties. This happened in Berlin after the unity of the two German countries, as the unified capital needed investment expenditure rates at a higher amount than what was available in the Berlin governorate. It resorted to the central government and acquired money which was to be repaid over 20 years.

This doesn't prohibit the public treasury from financing national projects such as the construction of ports, airports, expansion of railway lines to new governorates to achieve the national strategy of the country, whether the financing is individual or by coordination and partnership with the concerned governorate. The revenues have to be distributed between the public treasury and the concerned governorate according to a percentage of finance. This will be applied also in the case of building roads, bridges and tunnels.

In this case, under independent managerial decentralization, the governorates can ratify international cooperation agreements with external countries and also governorates such as Bavaria and Berlin to construct mutual projects, access grants and loans, exchange students and academic study opportunities without return to the central government.

On the political side, the governorates will enjoy opportunities to found their political parties inside and outside the governorate and form their local parliaments including all political visions. By that, the elective questionnaire inside the governorates became the final output of the central parliament which includes all governorates. This can be applied to the Peoples Assembly and Al Shora Council. This will increase popular participation in political life.

During the listing of the decentralization context of the local unit management which was agreed and disagreed upon according to the different visions, we viewed the European experience compared with the Egyptian experience. This highlighted that the governed point to start the decentralization of management begins with financial independence of every governorate, in which every governorate provides taxes on sales to the public treasury which are not small, in addition to other revenues such as the Suez Canal, oil, and mining wealth....etc.

This will implement the starting point which Egypt needs to go through in the future with economic and political performance growing by self-motivation moved by public interest and increasing public awareness economically, developmentally and politically.

Fragen und Standpunkte

Wohin steuert der Dezentralisierungsprozess?

von

Dr. Ing. Nader Riad

- **Dezentralisierung kann nicht per Dekrete, sondern durch die Schaffung der erforderlichen materiellen und menschlichen Voraussetzungen eingeleitet werden**

"Es wird heutzutage viel über die Dezentralisierung und ihre Bedeutung für den Aufbau einer zukunftsorientierten Industrie und eines modernen Staates in Ägypten diskutiert. Dabei werden verschiedene Definitionen des Begriffs "Dezentralisierung" gegeben. Die einen verstehen unter diesem Begriff die Dezentralisierung der Verwaltung. Die anderen meinen damit eine umfassende Dezentralisierung des Genehmigungsverfahrens für Investitionen."

Manche glauben, dass Dezentralisierung die Übertragung zentralstaatlicher Aufgaben auf die Gouvernements insbesondere in den Bereichen der Einrichtung und Verwaltung von Freihandelszonen, Industriegebieten und von den örtlich zuständigen Behörden für Lebensmittel sowie im Bereich der Aufsicht über die Industrie, das Gesundheitswesen und die Landwirtschaft bedeutet.

Andere verstehen unter der Dezentralisierung die Fähigkeit der Gouvernements, ihre eigenen Einnahmen zu verwalten und eigene Haushalte je nach ihren Investitionsplänen und ihrer eigenen Finanzpolitik aufzustellen. Die Befürworter dieser Definition sind der Meinung, dass die Dezentralisierung kein Zweck an sich, sondern ein Mittel dazu ist, den Gouvernements mehr Befugnisse zu geben, damit sie in der Lage sein werden, effizienter und schneller mit ihren Problemen umzugehen, und zwar nach dem Motto: Die Menschen vor Ort kennen ihre Probleme besser.

Wenn man einen Blick auf die Länder, die an der anderen Seite des Mittelmeers liegen, wirft, stellt man fest, dass es Deutschland und später den anderen europäischen Ländern gelang, einen Dezentralisierungsprozess in Gang zu setzen, und zwar mit großem Erfolg und ohne erwähnenswerte Probleme oder Rückschläge. Diese Länder verfolgten dabei eine einfache, aber auch eine entschlossene Politik bei der Einführung der Dezentralisierung. Denn man muss einen Fluss mit einem einzigen Sprung überqueren, wie ein Spruch sagt. Anders geht es nicht.

Die Erfahrung dieser Länder mit der Einführung der Dezentralisierung zeigt, dass dieser Prozess nicht nur per Dekrete oder Gesetze zustande kommen kann. Man muss eher eine sogenannte

„Infrastruktur“ für ein dezentralisiertes System aufbauen. Das umfasst die Schaffung von menschlichen, materiellen und administrativen Grundlagen für die Dezentralisierung. Außerdem muss man ein effizientes Aufsichtssystem aufbauen, das auf Transparenz sowie auf Belohnung und Strafe beruht.

Beim Dezentralisierungsprozess müssen grundlegende Aspekte berücksichtigt werden. Einige dieser Aspekte sind:

1. Es müssen die zentralstaatlichen Aufgaben sowie jene Aufgaben, die auf regionale Ebene übertragen werden, klar bestimmt werden. Außerdem muss auch die Entscheidungsbefugnis an die substaatliche Ebene abgegeben werden.
2. Die Festlegung einer neuen Finanzpolitik. Zurzeit fließen die Einnahmen der Gouvernements in die Staatskasse. Es ist der Staat, der die Haushalte der Gouvernements aufstellt, und zwar ohne die Prioritäten des jeweiligen Gouvernements berücksichtigen zu müssen. Folglich kann es dazu kommen, dass die finanziellen Mittel, die für das eine oder andere Gouvernement bereitgestellt werden, nicht ausreichen, um seine Entwicklungspläne durchzuführen. Das steht im Gegensatz zur Finanzpolitik in Deutschland. Dort sind die Länder dazu befugt, die Steuereinnahmen zu behalten und nur einen Teil von ihnen an die Bundeskasse abzugeben. Gleichzeitig tragen die Länder selbst die Kosten für den Aufbau der Infrastrukturalien, die sie brauchen. Das entlastet zum einen die Bundeskasse und trägt zum anderen zur Senkung der Zahl der Staatsbeamten bei, so dass diese Zahl den internationalen Standards entspricht. Deshalb muss sich der Staat hier auf eine feste Finanzpolitik festlegen. Denn die Tatsache, dass der Staat in

Ägypten immer noch den Aufbau und die Wartung von Infrastrukturanlagen, wie z.B. Bahnstrecken, Straßen und Brücken, und den Aufbau der Infrastruktur in den Bereichen der Landwirtschaft, der Industrie, des Tourismus und des Investitionssektors finanziert, widerspricht dem Sinn der Dezentralisierung. Das hat zur Folge, dass sich die staatliche Administration in Ägypten in einer Sackgasse befindet, denn sie bewegt sich auf einer Zwischenstufe zwischen Zentralisierung und Dezentralisierung. Dieses Problem kann man lösen, indem die Gouvernements die Kosten für die vom Staat vollbrachten Dienstleistungen bzw. durchgeführten Projekte zahlen.

3. Wenn die Gouvernements befugt werden, ihre Einnahmen selbst zu verwalten, werden sie in der Lage sein, eigene Pläne zu entwickeln, um diese Einnahmen zu vermehren. Das wird die Gouvernements dazu bewegen, die Wirtschaftsbereiche, in denen sie aus dem einen oder anderen Grund gute Leistungen vollbringen können, sowie die Investitionschancen in ihnen zu erforschen und auszubauen. Folglich wird sich die Tätigkeit der Kommunalräte auf die Förderung der Investitionen in ihren Regionen konzentrieren. Gleichzeitig können die Gouvernements Kredite von dem Staat bzw. der Zentralbank erhalten, wenn sie Projekte von strategischer Bedeutung durchführen und diesbezügliche Verträge mit dem Staat bzw. der Zentralbank abschließen. Das geschah in Deutschland beim Wiederaufbau Berlins nach der Wiedervereinigung. Die wieder vereinte Hauptstadt musste auf Mittel des Bundes greifen, da das Volumen der für den Wiederaufbau der Stadt erforderlichen finanziellen Mittel ihre Möglichkeiten überschritt. So bekam Berlin Kredite vom Bund mit einer Zahlungsfrist von 20 Jahren.

Die Dezentralisierung schließt jedoch nicht aus, dass der Staat Projekte von nationaler Bedeutung, wie z.B. den Bau von Häfen, Flughäfen oder die Modernisierung und den Ausbau von Bahnnetzen, allein oder gemeinsam mit dem jeweiligen Gouvernement finanziert. Der Staat und das jeweilige Gouvernement können dann den gleichen Anteil an den Erträgen der Projekte bekommen oder je nach ihrem Anteil an der Finanzierung des jeweiligen Projekts. Das kann auch für den Bau von Straßen, Brücken und Tunneln gelten.

Die Dezentralisierung ermöglicht den Gouvernements außerdem, Zusammenarbeitsabkommen mit anderen Ländern bzw. mit Bundesländer oder Gouvernements in anderen Ländern, wie z.B. Bayern oder Berlin in Deutschland, abzuschließen. Diese Abkommen sollen das Ziel haben, mit ausländischen Partnern gemeinsame Projekte durchzuführen, finanzielle Hilfe aus dem Auslande zu bekommen, Austausch- und Stipendiumprogramme für Studenten ins Leben zu rufen, ohne sich um die Zustimmung der Zentralregierung bemühen zu müssen.

Im Bereich der Politik ermöglicht die Dezentralisierung die Entstehung neuer regionaler und überregionaler Parteien sowie die Gründung von Zweigen für die bestehenden Parteien in den verschiedenen Gouvernements. Außerdem ermöglicht die Dezentralisierung die Gründung regionaler Parlamente, in denen alle politischen Strömungen repräsentiert werden. Dementsprechend werden die Kommunalwahlen das Ergebnis der Wahlen für den Volksrat und den Beratungsrat bestimmen, was die Beteiligung der Bürger am politischen Leben fördert.

Zweifellos kann man die oben erwähnten Aspekte des Dezentralisierungsprozesses ablehnen oder annehmen, und zwar je nach den politischen Meinungen, die man vertritt. Der Zweck der Darstellung der Erfahrung europäischer Länder mit der Dezentralisierung war, die Aufmerksamkeit auf einen wichtigen Aspekt der Dezentralisierung zu lenken, nämlich dass die Dezentralisierung mit der finanziellen Unabhängigkeit der Gouvernements beginnt. Während die Einnahmen aus der Mehrwertsteuer, Erdöl und Bodenschätzen sowie die Einnahmen vom Suez-Kanal in die Staatskasse fließen müssen, dürfen die Gouvernements die anderen Einnahmen selbst verwalten. Das wird Ägypten politisch und wirtschaftlich stärken und es zukunftsfähig machen.